

MA417-1 (cn_en) 安装说明

CombiTac direct
数据模块

目录

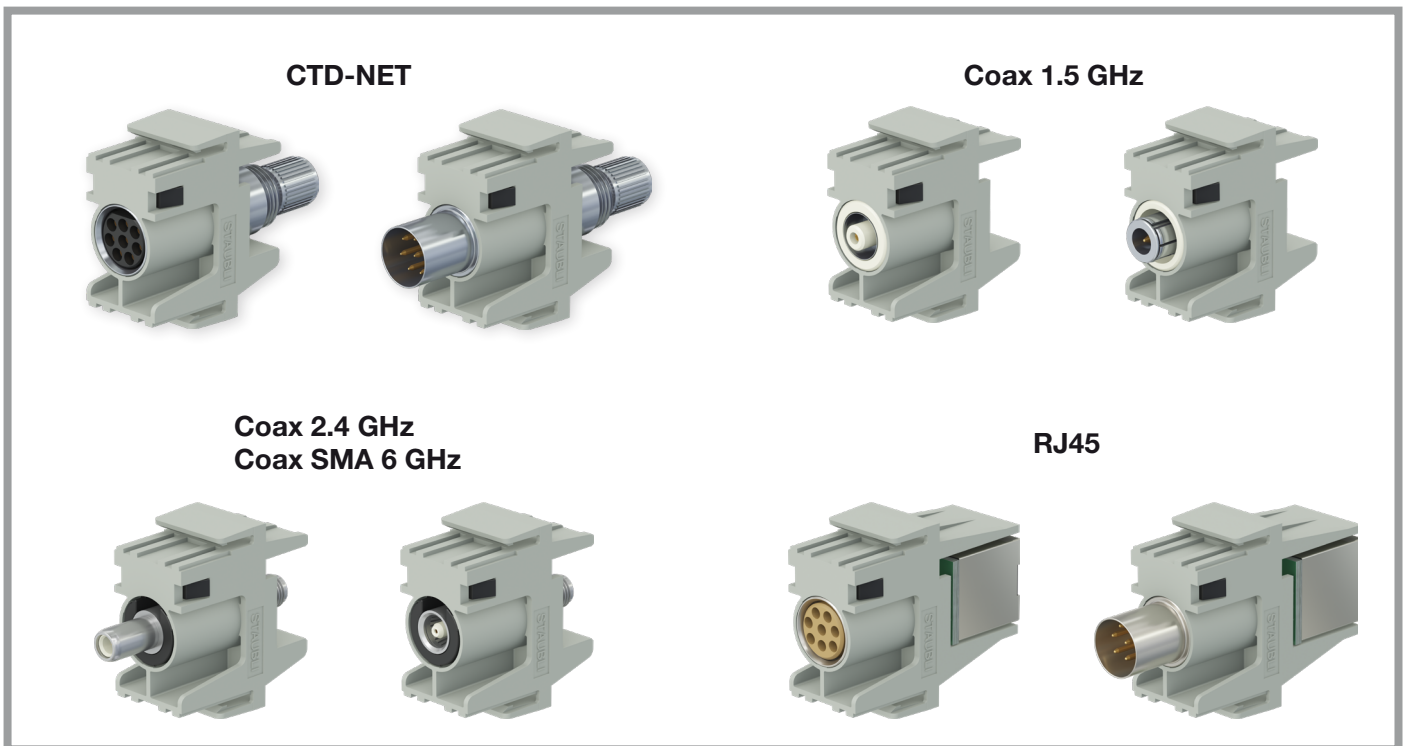
安全须知.....	2
1 Gbit 模块 CTD-NET.....	4 - 10
RJ45.....	11
同轴模块 RG58 1.5 GHz.....	12 - 14
同轴模块 RG316/RG58 2.4 GHz.....	15 - 20
同轴 SMA 6 GHz.....	21 - 22
支撑块安装.....	23
支撑块拆卸.....	24

MA417-1 (cn_en) Assembly instructions

CombiTac direct
Data Module

Content

<i>Safety Instructions</i>	2
1 Gbit module CTD-NET.....	4 - 10
RJ45.....	11
Coaxial module RG58 1.5 GHz.....	12 - 14
Coaxial module RG316/RG58 2.4 GHz.....	15 - 20
Coaxial SMA 6 GHz.....	21 - 22
Insertion of carrier in frame.....	23
Removing of carrier from frame.....	24



安全须知

仅可使用史陶比尔指定的组件和工具。自行装配时，切勿背离本手册所述的制备及装配说明，否则史陶比尔无法保证产品安全性或性能达到官方技术参数。请勿以任何方式修改产品。

与史陶比尔元件互插的非史陶比尔原厂制造的连接器的，在某些情况下，某些制造商甚至将其描述为“与史陶比尔兼容”，但此类连接器并不符合长期稳定安全的电连接要求。出于安全考虑，不得与史陶比尔元件互插。因此，对此类连接器（即未经史陶比尔同意）与史陶比尔元件互插而造成的任何损失，史陶比尔不承担任何责任。

如您未遵守上述警告，则史陶比尔电连接器股份公司（史陶比尔）不承担任何责任。



IEC 60417-6182
安装需电气专业知识

产品应由具备电气技能或受过此方面指导的人员依照适用的安全法规进行装配或安装。



IEC 60417-6042
注意电击风险

请在断电状态下工作

操作电气装置时，请遵守五项安全规定。

各电气装置确定后，应按照规定顺序执行以下五项基本要求（除非另有必要理由）：

- 完全分离；
- 确保不会重新连接；
- 确认无工作电压；
- 进行接地和短路；
- 针对临近带电部件提供防护。

任何从事此工作活动的人员均应具备电气技能或受过此方面指导，或者由同等能力的人员监督。

来源：EN 50110-1:2013

最终应用时，还应检查防触电保护情况。



IEC 60417-6070
请勿在负载下进行连接和断开

仅当额定电压不超过 AC 1000 V/DC 1500 V 时，可带电进行连接与断开操作。

当额定电压超过 AC 1000V/DC 1500 V 时，仅允许在连接状态下带电，不允许进行带负载断开或带电插合。这也适用于在单一型号中同时配置电连接模块与气体和液体模块的情况。

Safety instructions

Use only the components and tools specified by Stäubli. In case of self-assembly, do not deviate from the preparation and assembly instructions as stated herein, otherwise Stäubli cannot give any guarantee as to safety or conformity with the technical data. Do not modify the product in any way.

Connectors not originally manufactured by Stäubli which can be mated with Stäubli elements and in some cases are even described as "Stäubli-compatible" by certain manufacturers do not conform to the requirements for safe electrical connection with long-term stability, and for safety reasons must not be plugged together with Stäubli elements. Stäubli therefore does not accept any liability for any damages resulting from mating such connectors (i.e. lacking Stäubli approval) with Stäubli elements.

Stäubli Electrical Connectors (Stäubli) does not accept any liability in the event of failure to observe these warnings.

Installation, electro technical expertise

The products may be assembled and installed by electrically skilled or instructed persons duly observing all applicable safety regulations.

Caution, risk of electric shock

Work in a de-energized state

Follow the five safety rules, when working on electrical installations.

After the respective electrical installations have been identified, the following five essential requirements shall be undertaken in the specified order unless there are essential reasons for doing otherwise:

- disconnect completely;
- secure against re-connection;
- verify absence of operating voltage;
- carry out grounding and short-circuiting;
- provide protection against adjacent live parts.

Any person engaged in this work activity shall be electrically skilled or instructed, or shall be supervised by such a person.




Source: EN 50110-1:2013

Protection against electric shock shall be checked in the end-use applications too.

Do not connect and disconnect under load

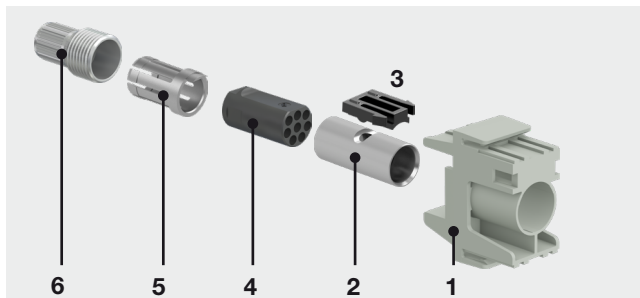
Connecting and disconnecting when live is only permitted if the rated voltage does not exceed AC 1000 V/DC 1500 V .

For rated voltages over AC 1000 V/DC 1500 V, the voltage must only be applied in mated condition, disconnecting under load or connecting when live is not permitted. This also applies for electrical connections in close proximity to fluid and gas connections.

安全须知	Safety instructions
<p> ISO 7000-0434B 警告</p> <p>每次使用连接器前,需检查外部是否有磨损(尤其是绝缘层)。如果存在任何安全隐患,必须咨询具备电气技能的人员或更换连接器。</p> <p>IP 防护(根据 60529:2013)</p> <p>未插合的连接器必须防潮防尘。被污染的公母连接器不得插合在一起。</p>	<p>Caution</p> <p>Each time the connector is used, it should previously be inspected for external defects (particularly the insulation). If there are any safety concerns, an electrically skilled person must be consulted or the connector must be replaced.</p> <p>IP protection according to 60529:2013</p> <p>Unmated plug connectors must be protected from moisture and dirt. The male and female parts must not be plugged together when soiled.</p>
<p> 检查</p>	<p>Examine; Check</p>
<p>告知检查</p>	<p>To indicate examination or checking</p>
<p> 产品使用说明或技巧</p>	<p>Useful hint or tip</p>
<p>欲了解更多技术参数,请参阅产品目录。</p>	<p>For further technical data please see the product catalog.</p>

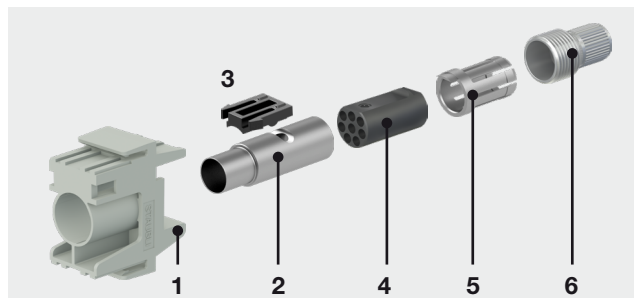
1 Gbit 模块 CTD-NET
1 Gbit module CTD-NET

插座侧
Socket side



序号/Pos.	描述/Description
1	模块支撑块/Module carrier
2	插座主体/Socket body
3	固定夹/Retaining clip
4	触子支撑块/Contact carrier
5	锁紧圈/Clamp ring
6	锁紧螺母/Nut

插针侧
Pin side



序号/Pos.	描述/Description
1	模块支撑块/Module carrier
2	插针主体/Pin body
3	固定夹/Retaining clip
4	触子支撑块/Contact carrier
5	锁紧圈/Clamp ring
6	锁紧螺母/Nut

工具准备

Tools required



(图1)
压接钳 CTD-M-CZ
订货号 33.3900
以及定位块 MES-CZ-CTD1NET,
订货号 33.3913

i 注意事项:
操作说明 MA419,
www.staubli.com/electrical

或
压接钳 CT-M-CZ
订货号 33.3800
以及定位块 MES-CZ,
订货号 18.3801

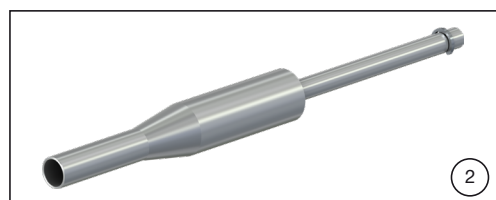
i 注意事项:
操作说明 MA079,
www.staubli.com/electrical

(ill. 1)
Crimping pliers CTD-M-CZ
Order No. 33.3900
and locator MES-CZ-CTD1NET,
Order No. 33.3913

i Note:
Operating instructions MA419,
www.staubli.com/electrical

or
Crimping pliers CT-M-CZ
Order No. 33.3800
and locator MES-CZ,
Order No. 18.3801

i Note:
Operating instructions MA079,
www.staubli.com/electrical



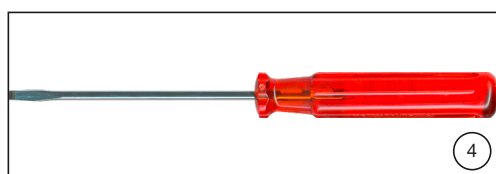
(图2)
退针工具
CT-NET-AWZ, 订货号 33.3048
(仅用于维修目的)。

(ill. 2)
Extraction tool
CT-NET-AWZ, order No. 33.3048
(For repair purposes only).



(图3)
用于1Gbit模块的铜导电胶带, 订货号
11012526。

(ill. 3)
CU conductive tape for 1 Gbit
moduls, order No. 11012526.

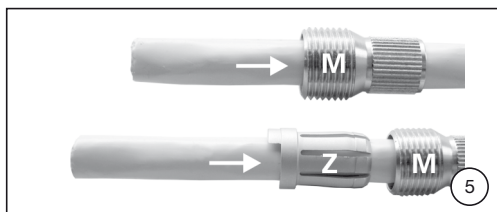


(图4)
螺丝刀
尺寸 2 和尺寸 3 (用于拆卸框架中的支
撑块)。

(ill. 4)
Screwdriver
Size 2 and 3
(for repair/removal of carriers from
frame).

电缆准备

Cable preparation



(图5)
按指示顺序将螺母 M 和锁紧圈 Z 套到电缆上。
电缆直径：
最小5.5 mm
最大7.5 mm

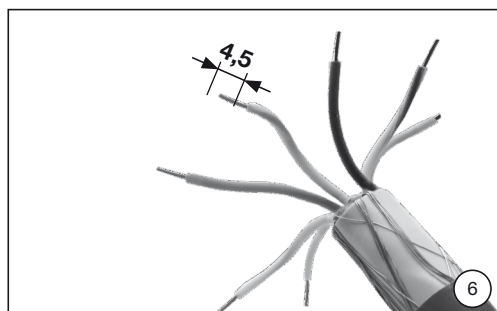
(ill. 5)
Slip nut M and clamp ring Z in the indicated sequence onto the cable.
Cable diameter:
Min. 5.5 mm
Max. 7.5 mm

表1/Tab. 1

步骤 Steps	电缆 1/Cable 1	电缆 2/Cable 2
1		
2		
3		<div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <div style="text-align: center;"> <p>3.1</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>3.2</p> </div> <div style="text-align: center;"> <p>3.3</p> </div> </div>
4		

(表1)
在不损坏屏蔽层的情况下，小心地剥去 18 mm 的电缆外绝缘层。
• 对于 1 型电缆，将屏蔽线拉回到外绝缘电缆上，并用 两圈导电胶带固定。
• 对于 2 型电缆，切断屏蔽纸。先在外绝缘层上缠一圈导电胶带 (见3.1)；再将排绕线拉回压在导电胶带上 (见3.2)；最后用两圈导电胶带固定排绕线 (见3.3)。

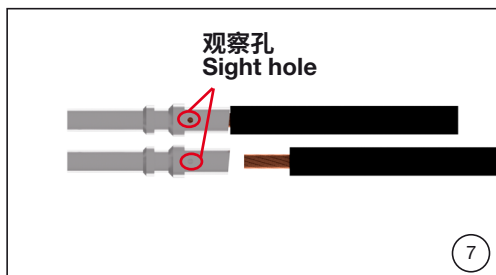
(Tab. 1)
Without damaging the shielding, carefully strip 18 mm of outer cable insulation.
• For type 1 cable, pull the shield wires back over the outer insulation cable and secure with 2 turns of conductive tape.
• For type 2 cable, cut off the shield paper. Place one turn of conductive tape over outer insulation (3.1). Pull back the drain wire over the conductive tape (3.2) and finally secure the drain wire with 2 turns of conductive tape (3.3).



(图6)
展开双绞线，进行剥线处理，长度 4.5 mm。

(ill. 6)
Fan out single wires and strip them to 4.5 mm.

压接



(图7)
将导线尽可能深地插入压接套筒。

i (Ø 1 mm, 1.5 mm, 3 mm 触子)
注意事项:
压接前后, 必须能在观察孔中看到导线。

(ill. 7)
Insert wire into the crimping sleeve as far as it will go.

i (Ø 1 mm, 1.5 mm, 3 mm contacts)
Note:
Wire must be visible in the sight hole before and after crimping.



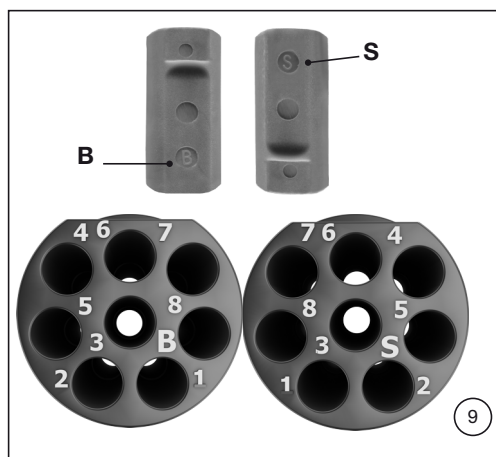
(图8)
根据导线截面积确定选择器位置 (参见表2)。

表2/Tab. 2

导线截面积 Conductor cross section		选择器位置 Selector position
mm ²	AWG	
0.14	26	1
0.25	24	2
0.34	22	3
0.5 ¹⁾	20	4
0.75 ¹⁾	18	5

¹⁾ 单个主体最多接4组双绞线
¹⁾ Maximal four wires per connector

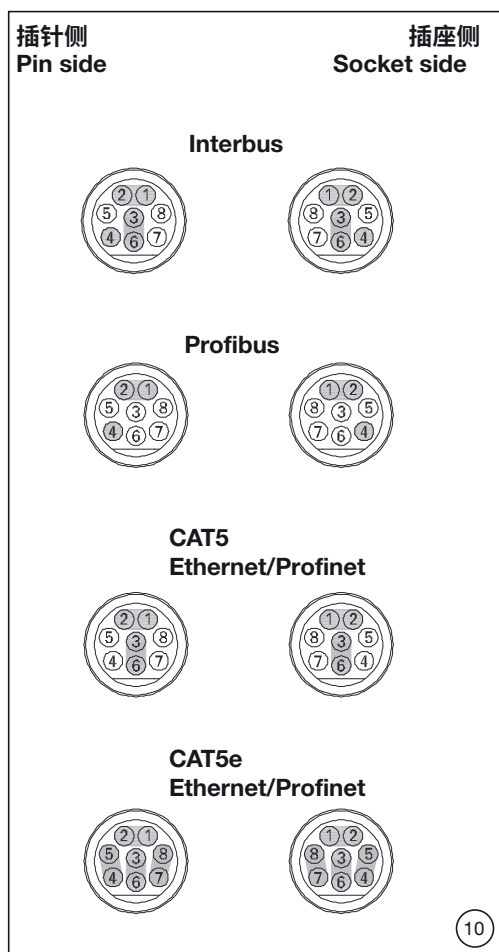
(ill. 8)
See Tab. 2 for selector position according to conductor cross section.



(图9)
插座端标有 B, 插头端标有 S。
触子编号在背面。
触子将从背面插入。

(ill. 9)
The female insert is marked with a **B**, the pin insert is marked with an **S**.
The contact numbers are on the back side.
The contacts will be inserted from back side.

触子支撑块的触子排列



Contact arrangement of the contact carrier

(图10) 从支撑块背面看, 标有数字一面

(ill. 10) (Seen from the termination side)

Interbus		Profibus		Ethernet 100 MBit & Profinet	
DO	1	Line A	1	TX+	1
/DO	2	Line B	2	TX-	2
DI	3	GND	4	RX+	3
/DI	6			RX-	6
COM	4				

CANbus	
根据总线规范进行单独配置	Individual configuration according to BUS specifications

配置4对T568A (1 GBit Ethernet & Profinet)

Ethernet & Profinet up to 1 GBit configuration with 4 pairs T568A

表3/Tab. 3

触子编号 Contact No.	对号 Pair No.	颜色	Colour
1	1	白色/绿色	white/green
2	1	绿色	green
3	2	白色/橙色	white/orange
4	3	蓝色	blue
5	3	白色/蓝色	white/blue
6	2	橙色	orange
7	4	白色/棕色	white/brown
8	4	棕色	brown

配置4对T568B (1 GBit Ethernet & Profinet)

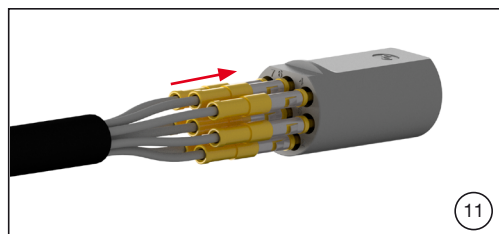
Ethernet & Profinet up to 1 GBit configuration with 4 pairs T568B

表4/Tab. 4

触子编号 Contact No.	对号 Pair No.	颜色	Colour
1	1	白色/橙色	white/orange
2	1	橙色	orange
3	2	白色/绿色	white/green
4	3	蓝色	blue
5	3	白色/蓝色	white/blue
6	2	绿色	green
7	4	白色/棕色	white/brown
8	4	braun	brown

(图11) 将触子推入有数字的一侧, 直到锁止位置。

(ill. 11) Push the contacts through the number indicated side until they lock into place.



⚠ 注意
未安装触子的孔位使用堵头封闭
CT-NET-BS, 订货号 33.9589

⚠ Attention
Unused contact chambers should be closed with blind plugs
CT-NET-BS, order No. 33.9589

触子支撑块安装

ⓘ 注意事项:

关于如何在框架内插入及拆卸模块支撑块, 请参阅第23 – 24页。

ⓘ 注意事项:

如果通用支撑块采用侧面出线的4号外壳, 例如CT-CH4-S (Order No. 33.2404), 请联系我们确认。

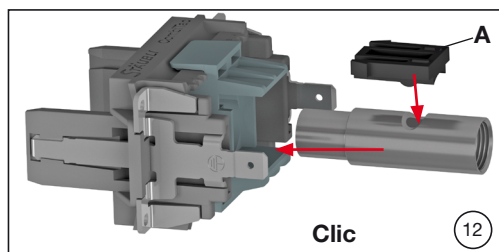
Assembly in contact carrier

ⓘ Note:

Please refer to pages 23 – 24 for correct insertion and removing of carrier in frame.

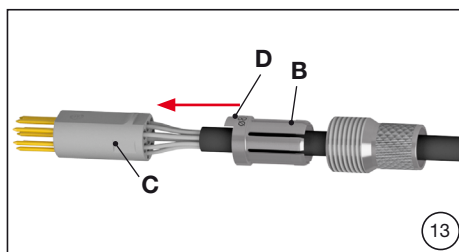
ⓘ Note:

If the universal carrier is used in combination with the size 4 housing with side cable entry, for example CT-CH4-S (Order No. 33.2404), please contact us for clarification.



(图12)

将固定夹A安装在插针主体的凹槽内, 然后整体推入模块支撑块。听到“咔哒”声, 即表示已完全插入。



(ill. 12)

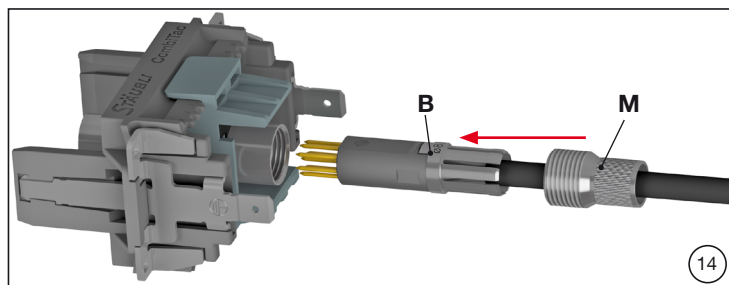
Mount retaining clip A in the groove of the pin body and push everything into contact carrier. A “click” sound is heard once fully inserted.

(ill. 13)

Connect the clamp ring B to the contact carrier C. Place the leading part D over the flat area of the contact carrier C.

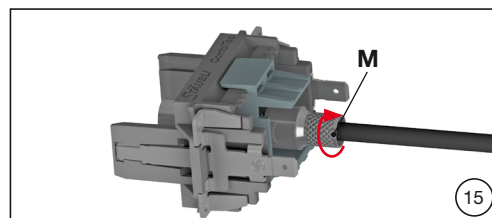
(图13)

将锁紧圈B连接触子支撑块C。将引导部分D置于触子支撑块C的平面上区域上。



(图14)

将螺母M推到锁紧圈B上。



(ill. 14)

• Push nut M over the clamp ring B.

(ill. 15)

(图15)

- 将整个装置插入触子支撑块中。触子支撑块C的平面须与主体内平面贴合, 确保位置正确。
- 握住电缆的同时拧紧螺母M, 以避免电缆旋转。

- Insert the whole unit in the contact carrier. Ensure that the position of the flat part is correct.
- Tighten nut M while holding the cable to avoid any cable rotation.

⚠ 注意

只能用手拧紧螺母 (不使用工具)。拧紧螺母后可见的螺纹量取决于电缆外径。

⚠ Attention

Tighten the nut only by hand (without tool). The amount of thread that is visible after tightening the nut depends on the outside diameter of the cable.

⚠ 注意

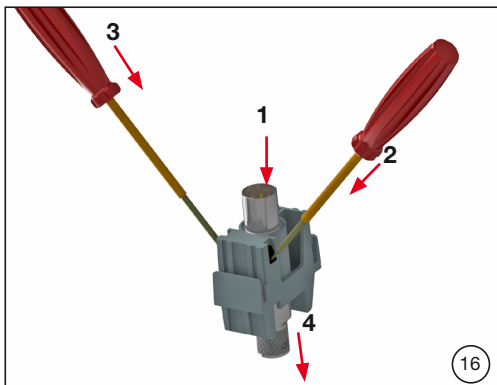
完成压接并且组装到触子支撑块中之后, 以及在首次连接之前, 请检查插头是否损坏 (弯曲、断裂...)

⚠ Attention

After crimping and assembly into the contact carriers, and before first connection, check that the plugs are not damaged (bent, broken...)

- 轻拉电缆以检查触子是否被牢固地插入支撑块。

- Check that contacts are securely inserted in the carrier by gently pulling the cable.



将 CTD-NET 从支撑块中拔出

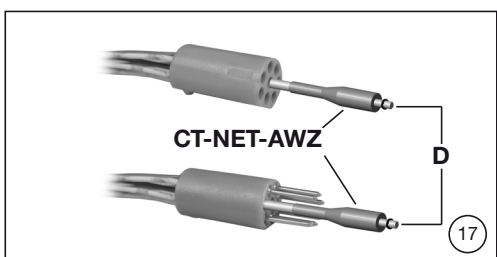
(图16)

1. 对 CT-Net 主体持续轻微用力。
2. 用螺丝刀按下固定夹一侧。
3. 再用螺丝刀按下固定夹另一侧。
4. 拔出触子主体

Extraction of CTD-NET from carrier

(ill. 16)

1. Apply a slight continuous force on the CT-Net tube.
2. Use the screwdriver to press the first clip.
3. Press the second clip with the screwdriver.
4. Pull out the contact insert



拔出触子

(图17)

- 将退针工具 CT-NET-AWZ 从正面插入触子孔位, 直到听到咔哒声。
- 然后推动同芯棒 D, 将触子从背面推出。

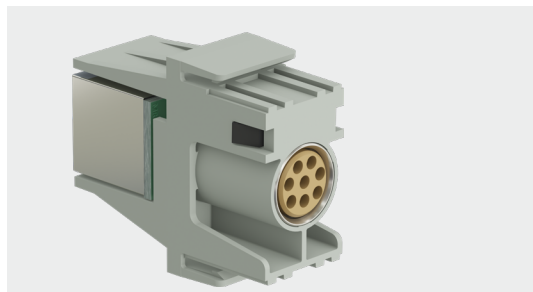
Extraction of contacts

(ill. 17)

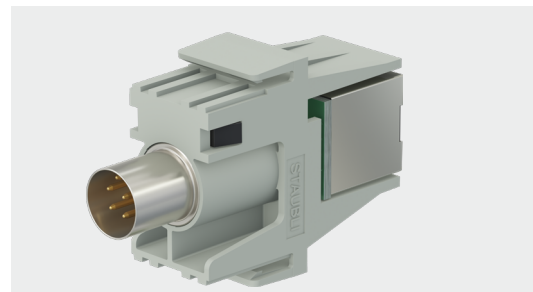
- Insert the extraction tool CT-NET-AWZ from the front side into the contact insert until you hear a click.
- Then with the drift **D** push out the contact.

RJ45

插座侧
Socket side



插针侧
Pin side



i 注意事项:
关于如何在框架内插入及拆卸模块支撑块, 请参阅第23 – 24页。

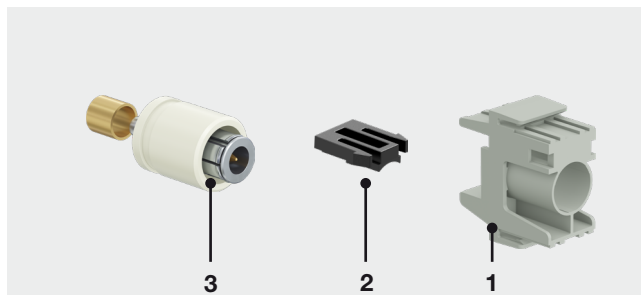
i Note:
Please refer to pages 23 – 24 for correct insertion and removing of carrier in frame.

i 注意事项:
如果通用支撑块采用侧面出线的4号外壳, 例如CT-CH4-S (Order No. 33.2404), 请联系我们确认。

i Note:
If the universal carrier is used in combination with the size 4 housing with side cable entry, for example CT-CH4-S (Order No. 33.2404), please contact us for clarification.

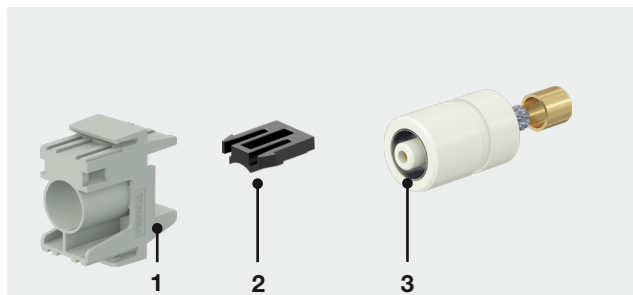
同轴 RG58 1.5 GHz
Coaxial RG58 1.5 GHz

插座侧
Socket side



序号/Pos.	描述/Description
1	模块支撑块/Module carrier
2	固定夹/Retaining clip
3	插座主体/Socket body

插针侧
Pin side

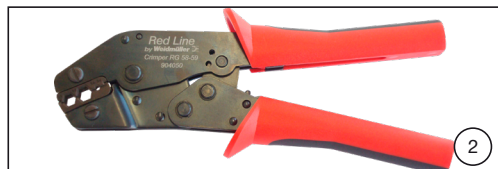


序号/Pos.	描述/Description
1	模块支撑块/Module carrier
2	固定夹/Retaining clip
3	插针主体/Socket body

工具准备



(图1)
剥线器 CT-AIWZ/COAX
订货号 33.3011



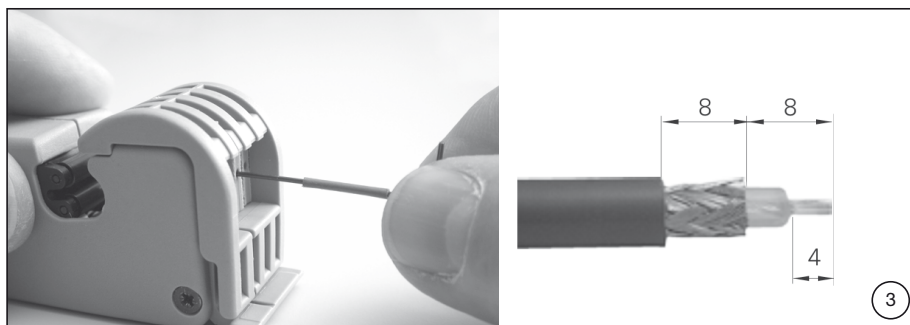
(图2)
压接钳 CT-CZ/COAX
订货号 33.3010

Tools required

(iii. 1)
Insulation stripper CT-AIWZ/COAX
Order No. 33.3011

(iii. 2)
Crimping pliers CT-CZ/COAX
Order No. 33.3010

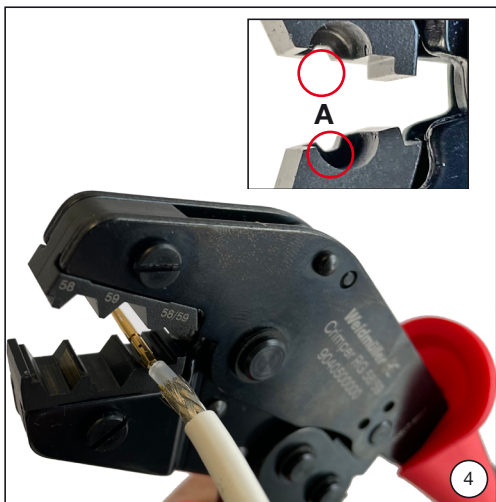
电缆准备



(图3)
按指定尺寸调整剥线器 CT-AIWZ/COAX, 然后剥去电缆绝缘层。

Cable preparation

(iii. 3)
Adjust the insulation stripper CT-AIWZ/COAX according to the indicated dimensions and strip the cable.



电缆组装

注意事项:
插座和插头的电缆压接步骤相同。

(图4)

- 将电缆芯体沿轴向插入触子的压接套筒到底部止位。
- 放置压接钳。
- 进行压接。

注意事项:
压接前后, 必须能在观察孔中看到导线。

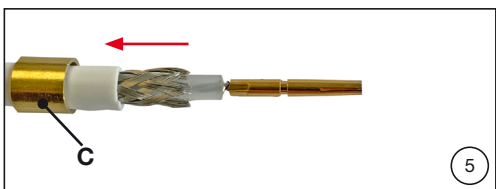
Cable assembly

Note:
The assembly procedures for sockets and plugs are identical.

(ill. 4)

- Insert single conductor in axial direction into crimping sleeve of contact as far as it will go.
- Place in crimping pliers.
- Perform crimping process.

Note:
Wire must be visible in the sight hole before and after crimping.

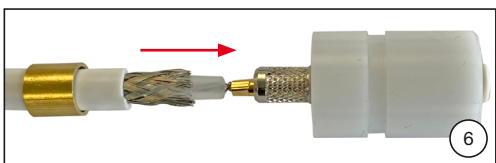


(图5)

- 将电缆穿过压接套筒C。

(ill. 5)

- Slip crimp sleeve C onto the cable.

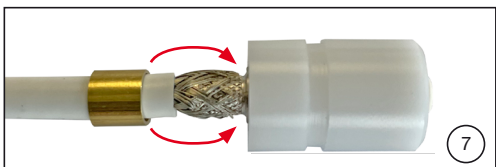


(图6)

- 将带线端子插入压接外壳中, 直到触子插入内部绝缘体中。

(ill. 6)

- Insert the cable into the crimp housing until the contact engages in the inner insulator.

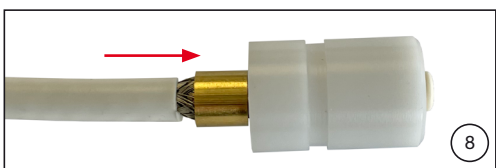


(图7)

- 将屏蔽线推到压接外壳上。

(ill. 7)

- Push the shield wires over the crimp housing.



(图8)

- 将压接套筒套在屏蔽层上。

(ill. 8)

- Slip the crimp sleeve over the shield.



(图9)

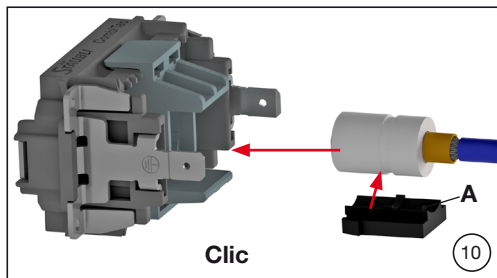
- 将压接套筒压接在指定位置 RG58 = 5.41 mm 或 RG59 = 6.48 mm。

(ill. 9)

- Crimp the crimp sleeve in the required position RG58 = 5.41 mm or RG59 = 6.48 mm.

注意事项:
关于如何在框架内插入及拆卸模块支撑块, 请参阅第 23 - 24 页。

Note:
Please refer to pages 23 - 24 for correct insertion and removing of carrier in frame.



(图10)

将固定夹A安装在插针主体上,然后整体推入模块支撑块。听到“咔哒”声,即表示已完全插入。

i 注意事项:

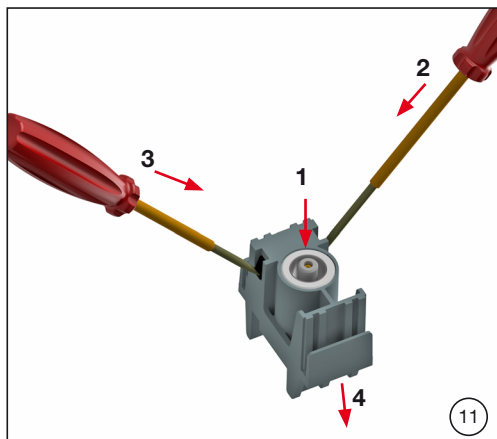
如果通用支撑块采用侧面出线的4号外壳,例如CT-CH4-S (Order No. 33.2404),请联系我们确认。

(ill. 10)

Mount retaining clip **A** on pin body and push everything into contact carrier. A “click” sound is heard once fully inserted.

i Note:

If the universal carrier is used in combination with the size 4 housing with side cable entry, for example CT-CH4-S (Order No. 33.2404), please contact us for clarification.



拔出触子

(图11)

1. 对同轴同轴持续轻微用力。
2. 用螺丝刀按下固定夹一侧。
3. 再用螺丝刀按下固定夹另一侧。
4. 拔出触子主体

Extraction of contacts

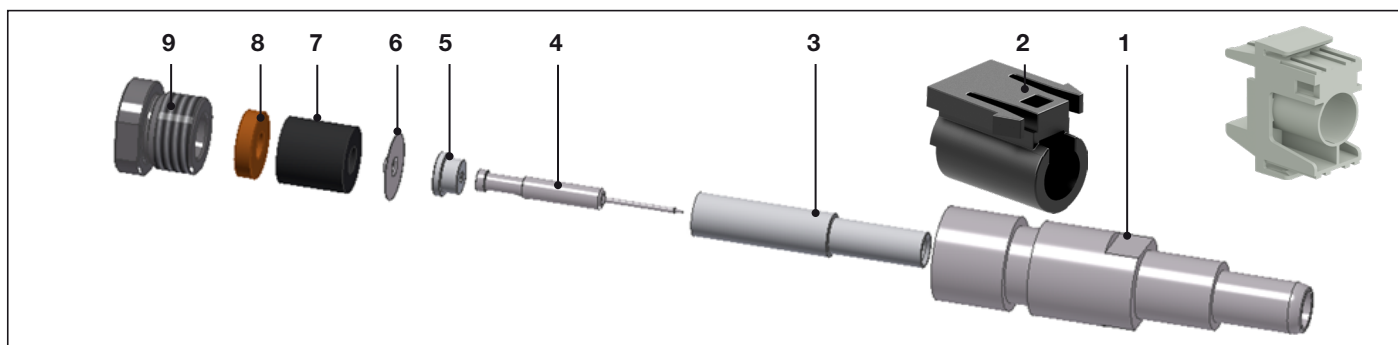
(ill. 11)

1. Apply a slight continuous force on the CT-Net tube.
2. Use the screwdriver to press the first clip.
3. Press the second clip with the screwdriver.
4. Pull out the contact insert

同轴 RG316/RG58 2.4 GHz
Coaxial RG316/RG58 2.4 GHz

插针侧

Pin side

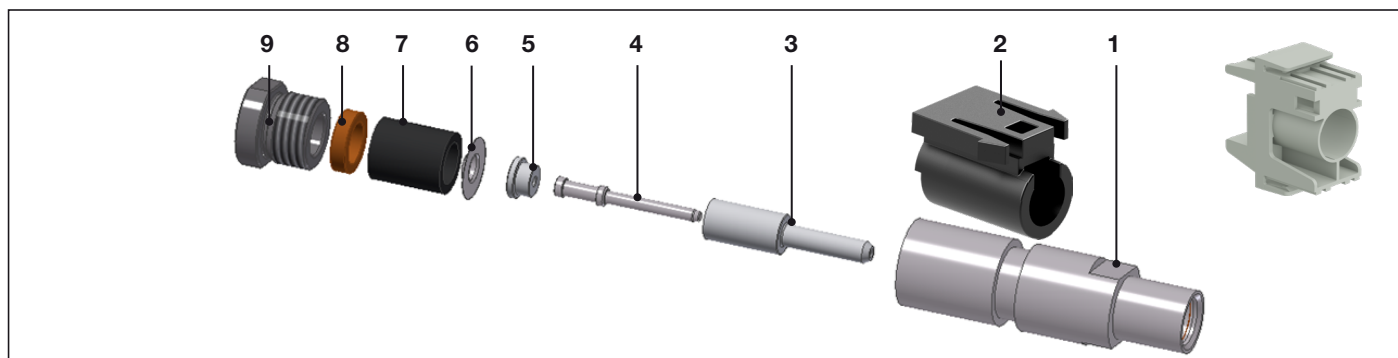


订货号 Order No.	型号 Type
33.0630	CT-S-COAX-RG316/U
33.0631	CT-S-COAX-RG58

序号/ Pos.	描述/Description
1	插针/Pin
2	固定夹/Retaining clip
3	绝缘套/Insulator
4	插针/Pin
5	垫片/Spacer
6	套筒/Sleeve
7	橡胶/Rubber
8	锁紧圈/Ring
9	螺母/Nut

插座侧

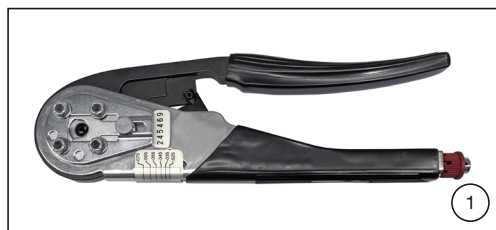
Socket side



订货号 Order No.	型号 Type
33.0230	CT-B-COAX-RG316/U
33.0231	CT-B-COAX-RG58

序号/ Pos.	描述/Description
1	插座/Socket
2	固定夹/Retaining clip
3	绝缘套/Insulator
4	插座/Socket
5	垫片/Spacer
6	套筒/Sleeve
7	橡胶/Rubber
8	锁紧圈/Ring
9	螺母/Nut

工作准备



(图1)
压接钳 CTD-M-CZ,
订货号 33.3900

(ill. 1)
Crimping pliers CTD-M-CZ,
Order No. 33.3900

i 注意事项:
操作说明 MA419
www.staubli.com/electrical

i Note:
Operating instructions MA419
www.staubli.com/electrical



(图2)
定位块 MES-CZ-CTD0,6-COAX-RG,
订货号 33.3914

(ill. 2)
Locator MES-CZ-CTD0,6-COAX-RG,
Order no. 33.3914



(图3)
剥线器。
使用适合 RG58、RG316/U、RG174、
RG188 的剥线器。

(ill. 3)
Insulation stripper.
Use a suitable insulation stripper for
RG58, RG316/U, RG174, RG188.



(图4)
螺丝刀尺寸 0
开口扳手压接: 9 mm, 10 mm
开口扳手 SMA: 8 mm, 11 mm

(ill. 4)
Screwdriver size 0
Open-end wrench crimp: 9 mm, 10 mm
Open-end wrench SMA: 8 mm, 11 mm



(图5)
剪线钳

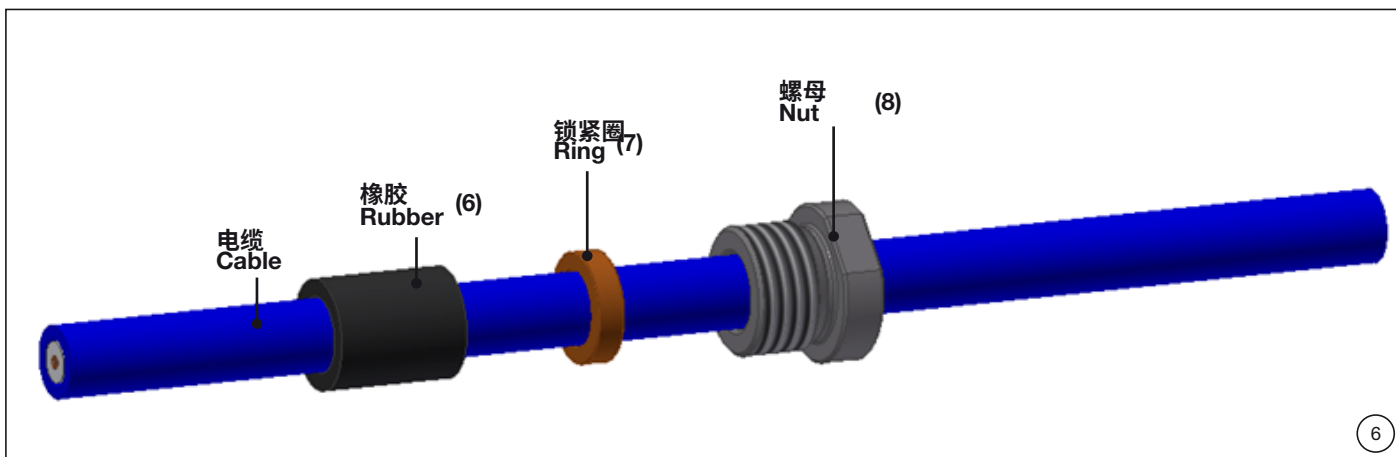
(ill. 5)
Side cutting pliers

电缆准备

i 注意事项:
插针和插座侧的安装步骤相同!

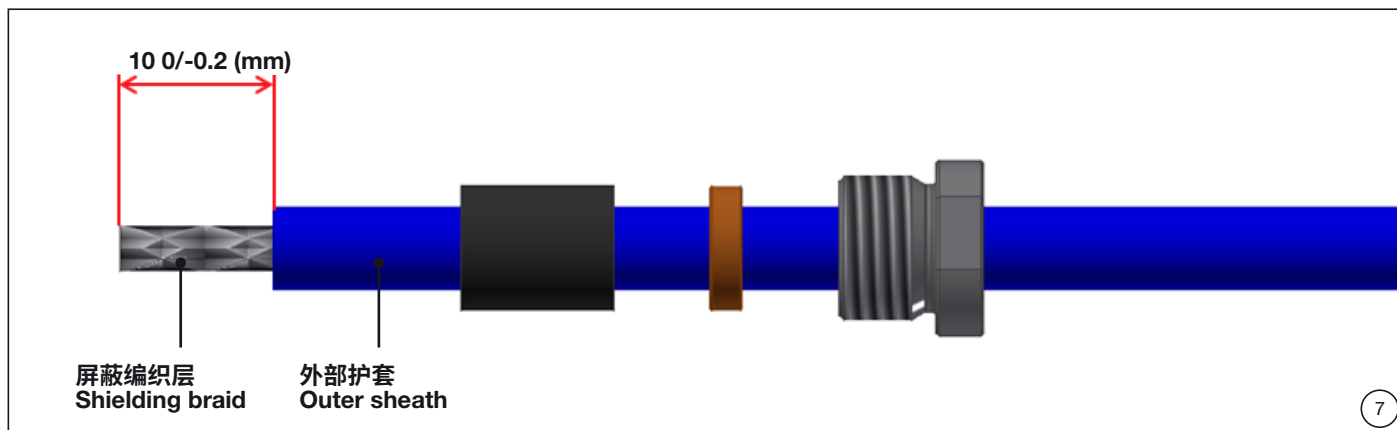
Cable preparation

i Note:
Pin and socket side assembly procedure is identical!



(图6)
首先将单个零件(螺母 8、锁紧圈 7 和橡胶 6)按如下方式套在电缆上。橡胶要靠近电缆一侧的尾端。

(ill. 6)
First place single parts (nut 8, ring 7 and rubber 6) on the cable as shown. The rubber is on the side closest to the cable end.



(图7)
将绝缘层(外部护套)剥掉 10 0/-0.2 mm。这适用于所有类型电缆。

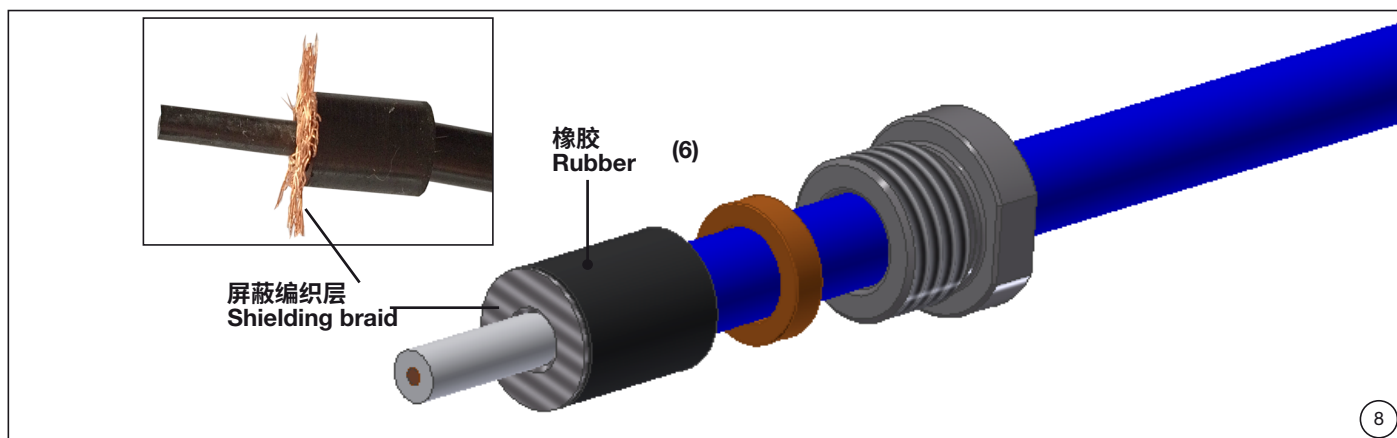
(ill. 7)
Strip the insulator (outer sheath) to 10 0/-0.2 mm. This applies to all cable types.

△ 注意
请勿损坏屏蔽编织层。

△ Attention
Do not damage the shielding braid.

屏蔽编织层准备

Shielding braid preparation

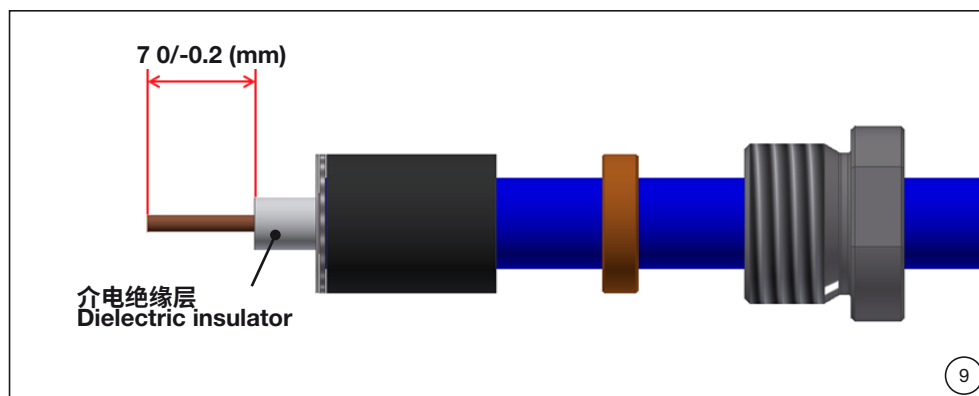


(图8)
使屏蔽编织层成扇形散开。将橡胶 6 向前移动, 直至与护套齐平。屏蔽编织层均匀贴合在橡胶端面。

(ill. 8)
Fan out shielding braid. Move rubber 6 forward until it is flush with the sheath. Place shielding braid around the rubber.

内层导体准备

Inner conductor preparation

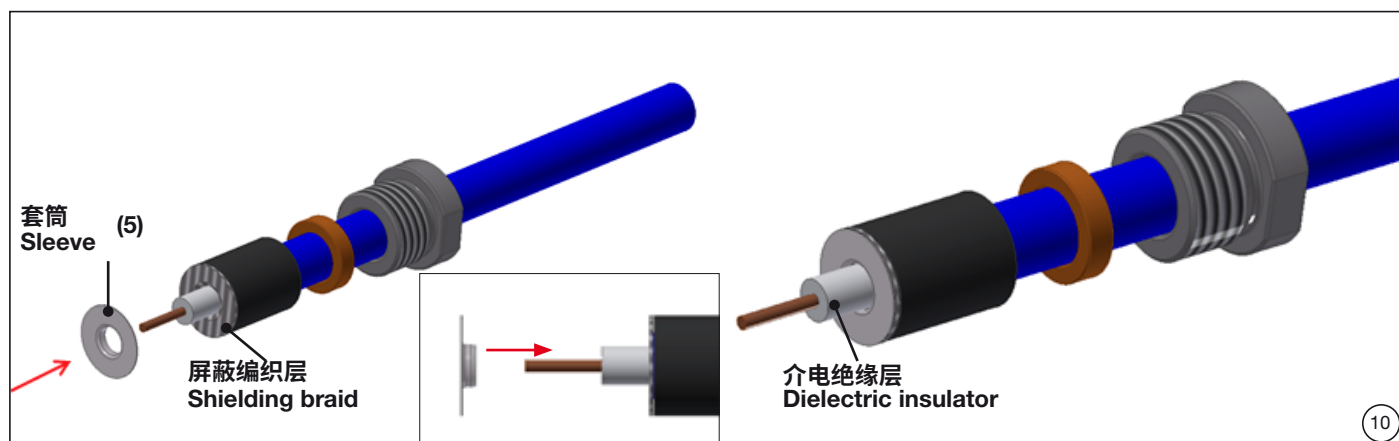


(图9)
将介电绝缘层剥去 7 0/-0.2 mm。

(ill. 9)
Strip the dielectric insulator to 7 0/-0.2 mm.

屏蔽套筒安装

Shielding sleeve assembly

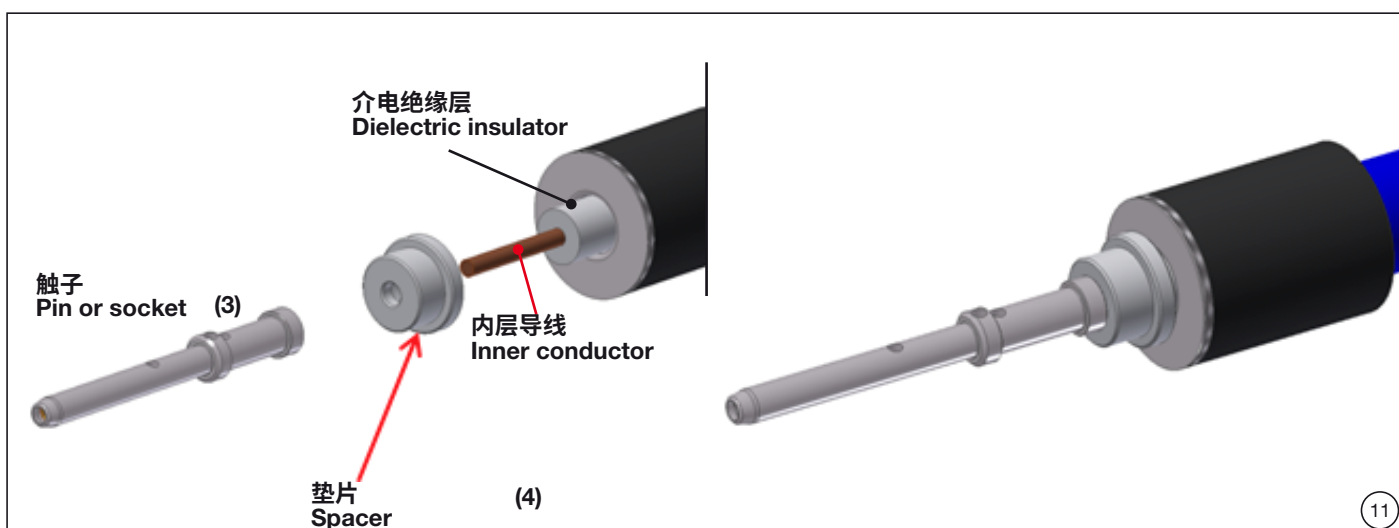


(图10)
将套筒 5 推到介电绝缘层上, 直至接触到屏蔽编织层。

(ill. 10)
Push the sleeve 5 over the dielectric insulator until it touches the shielding braid.

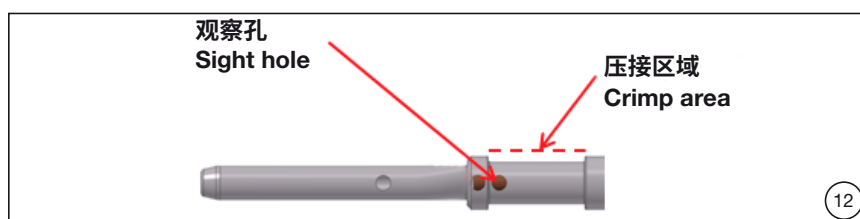
内层导线端口

Inner conductor termination



(图11)
首先, 将垫片 4 推到内层导线上, 直至接触到介质绝缘层。然后, 将插针或插座 3 置于内层导线上, 并将其推至垫片处。最后, 使用压接钳 CT-MC-Z(33.3380) 按照 MA079 操作说明进行压接。使用定位块 MES-CZ-CT0,6-COAX-RG(18.3808) 进行正确的压接定位。对于 RG58 电缆, 将压接钳位置调整为“SEL No. 4”, 对于 RG174、RG188、RG316/U 电缆, 将压接钳位置调整为“SEL No.2”。

(ill. 11)
First push the spacer 4 over the inner conductor until the dielectric insulator. Then place the pin or socket 3 over the inner conductor and push back until it reaches the ring. Finally, use the crimping pliers CT-MC-Z (33.3380) to crimp according to MA079 operating instructions. Use locator MES-CZ-CT0,6-COAX-RG (18.3808) for correct crimp positioning. For RG58 cables adjust crimping pliers position to “SEL No. 4”, and “SEL No.2” for RG174, RG188, RG316/U cables.

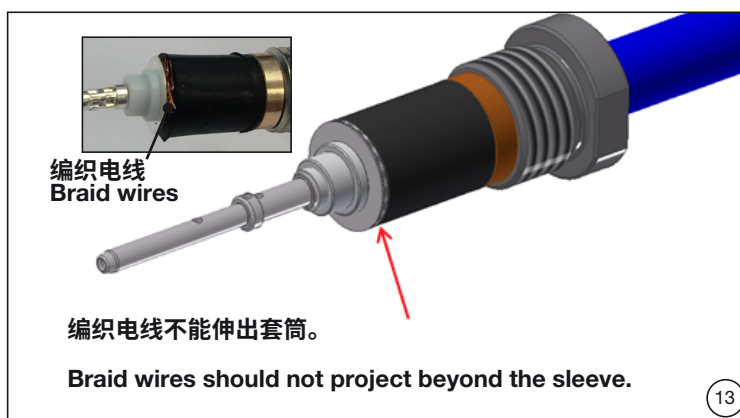


ⓘ 注意事项 (图12):
压接前后, 必须能在观察孔中看到导线。

ⓘ Note (ill. 12):
The conductor must be visible in the sight hole, before and after the crimping process.

触子绝缘套及触子组装

Assembly of insulator and pin/socket

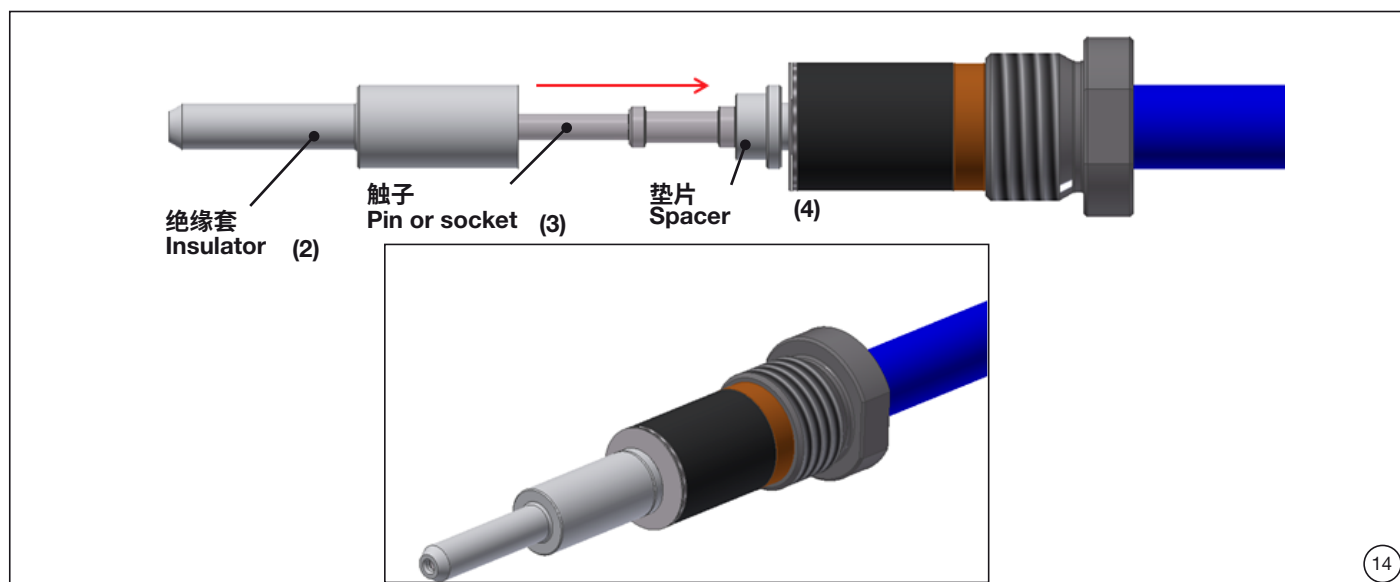


(图13)

使用剪线钳剪断伸出套筒的编织层。为防止编织层与内层导体接触，编织层不能伸出套筒外。

(ill. 13)

Use the side cutting pliers to cut off any braid wires that project beyond the sleeve. To prevent contact between braid wires and inner conductor, braid wires must not project beyond the sleeve.

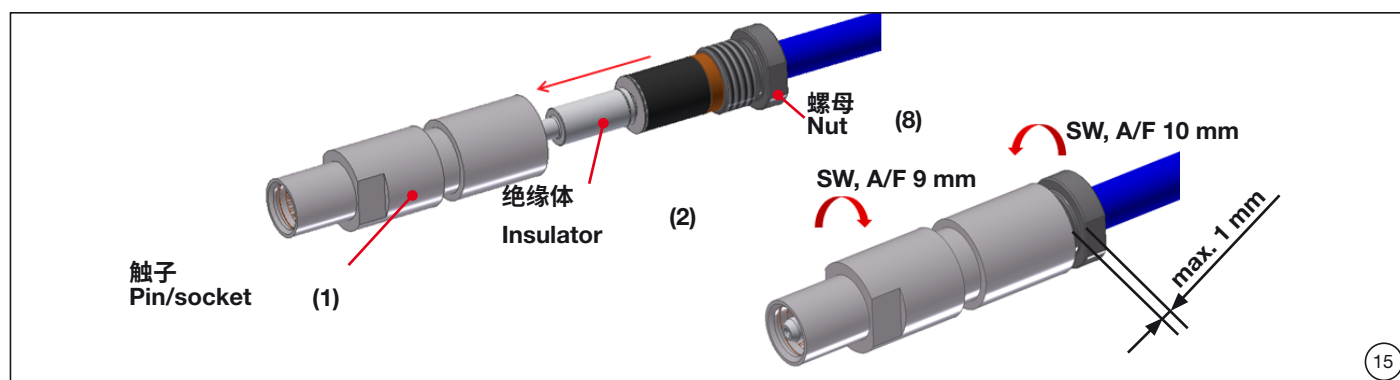


(图14)

将绝缘座 2 推到触子 3 上，然后放在垫片 4 上。

(ill. 14)

Push the insulator 2 over the pin or socket 3 and onto the spacer 4.



(图15)

将触子 1 放在绝缘套 2 上，拧紧螺母 8。拧紧时，触子和螺母之间最多只允许有 1mm 的间隙。

(ill. 15)

Place the pin/socket 1 over the insulator 2, and screw it onto the nut 8. When screwed, a maximum 1 mm gap is permitted between the pin/socket and nut.

注意事项:
 关于如何在框架内插入及拆卸模块支撑块, 请参阅第 22 – 23 页。

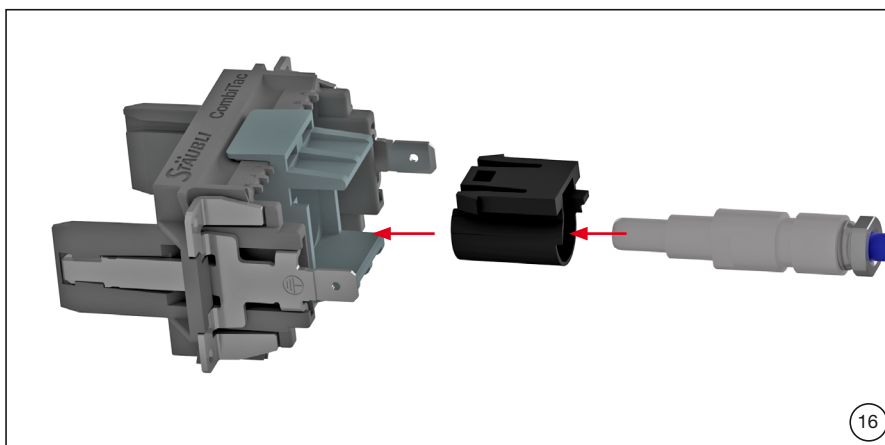
Note:
 Please refer to pages 23 – 24 for correct insertion and removing of carrier in frame.

支撑块内安装已压接触子

Assembly of crimped pin and socket contacts in carrier

注意事项:
 如果通用支撑块采用侧面出线的4号外壳, 例如CT-CH4-S (Order No. 33.2404), 请联系我们确认。

Note:
 If the universal carrier is used in combination with the size 4 housing with side cable entry, for example CT-CH4-S (Order No. 33.2404), please contact us for clarification.

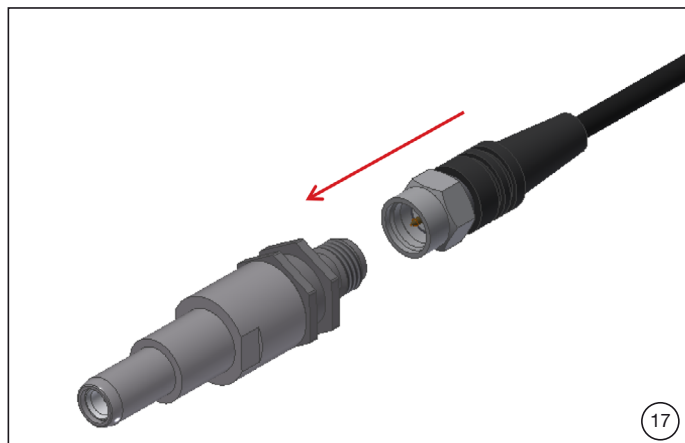


(图16)
 插入触子并用固定夹锁定。

(ill. 16)
 Insert contacts and lock with the retaining clip.

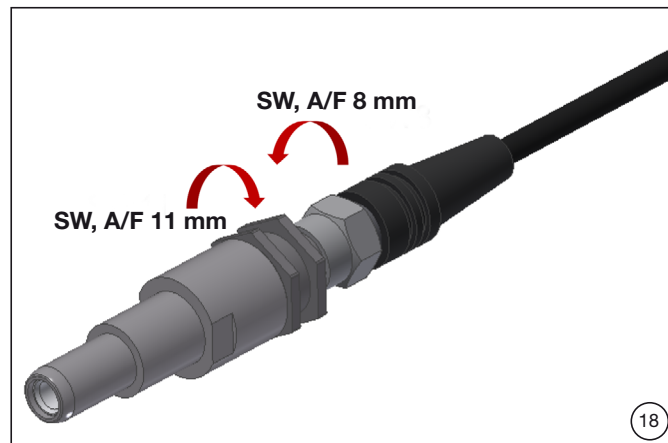
同轴 SMA 6 GHz Coaxial SMA 6 GHz

与 SMA 端口组装



(图17 - 18)
将 SMA 连接器拧到 CombiTac SMA 触子上。最大拧紧扭矩为 1 N m。

Assembly with SMA termination



(ill. 17 - 18)
Screw your SMA connector onto the CombiTac SMA contact. Max. tightening torque 1 N m.

在支撑块中安装SMA触子

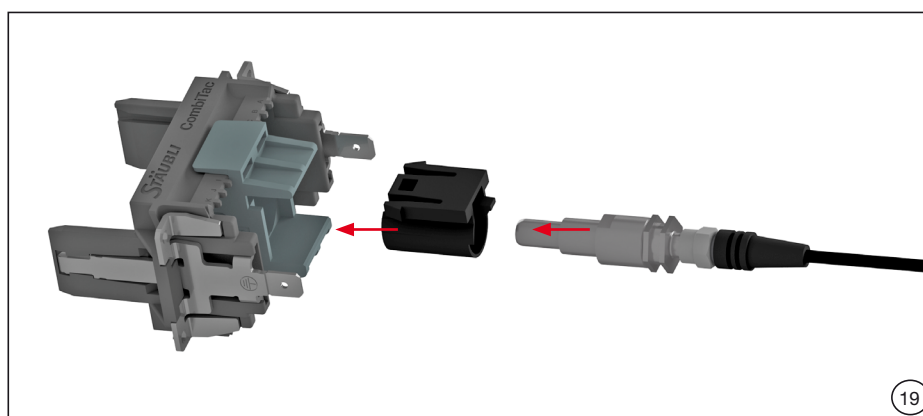
注意事项:
关于如何在框架内插入及拆卸模块支撑块, 请参阅第23 - 24 页。

注意事项:
如果通用支撑块采用侧面出线的4号外壳, 例如CT-CH4-S (Order No. 33.2404), 请联系我们确认。

Assembly of SMA pin and socket contacts in carrier

Note:
Please refer to pages 23 - 24 for correct insertion and removing of carrier in frame.

Note:
If the universal carrier is used in combination with the size 4 housing with side cable entry, for example CT-CH4-S (Order No. 33.2404), please contact us for clarification.

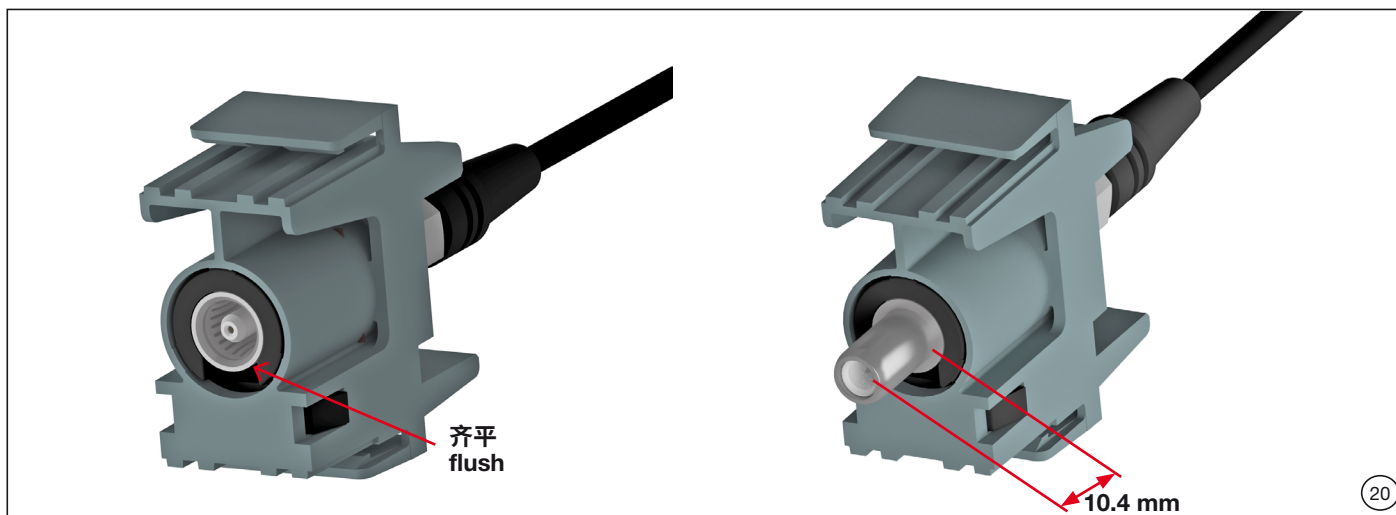


(图19)
插入触子并用固定夹锁定。
使用开口扳手防止 SMA 触子旋转。

(ill. 19)
Insert contacts and lock with the retaining clip.
The hexagon prevents the SMA contacts from rotating.

检查安装情况 (压接和 SMA 版本)

Checking the assembly (Crimp and SMA version)



(图20)

- 插座触子必须与支撑块表面齐平
- 插针触子凸出支撑块表面 10.4 mm
- 确保两侧的固定夹处于锁紧状态。

(ill. 20)

- Contact socket and carrier surface must be aligned (flush)
- Contact pins project 10.4 mm from the carrier surface
- Ensure retaining clip on both sides is locked.

i 注意事项:

使用螺丝刀拆除固定夹。

i Note:

Use screwdriver to pull out and remove retaining clip.

i 注意事项:

请注意不要直接拉扯电缆(电缆应力)。

i Note:

Care should be taken not to pull directly on the cable (cable strain).

将支撑块插入框架

ⓘ 注意事项:

所有框架和支撑块均已编号, 以确保插入极性正确。将支撑块强行插入错误的框架或插入时极性错误均有可能损坏支撑块。

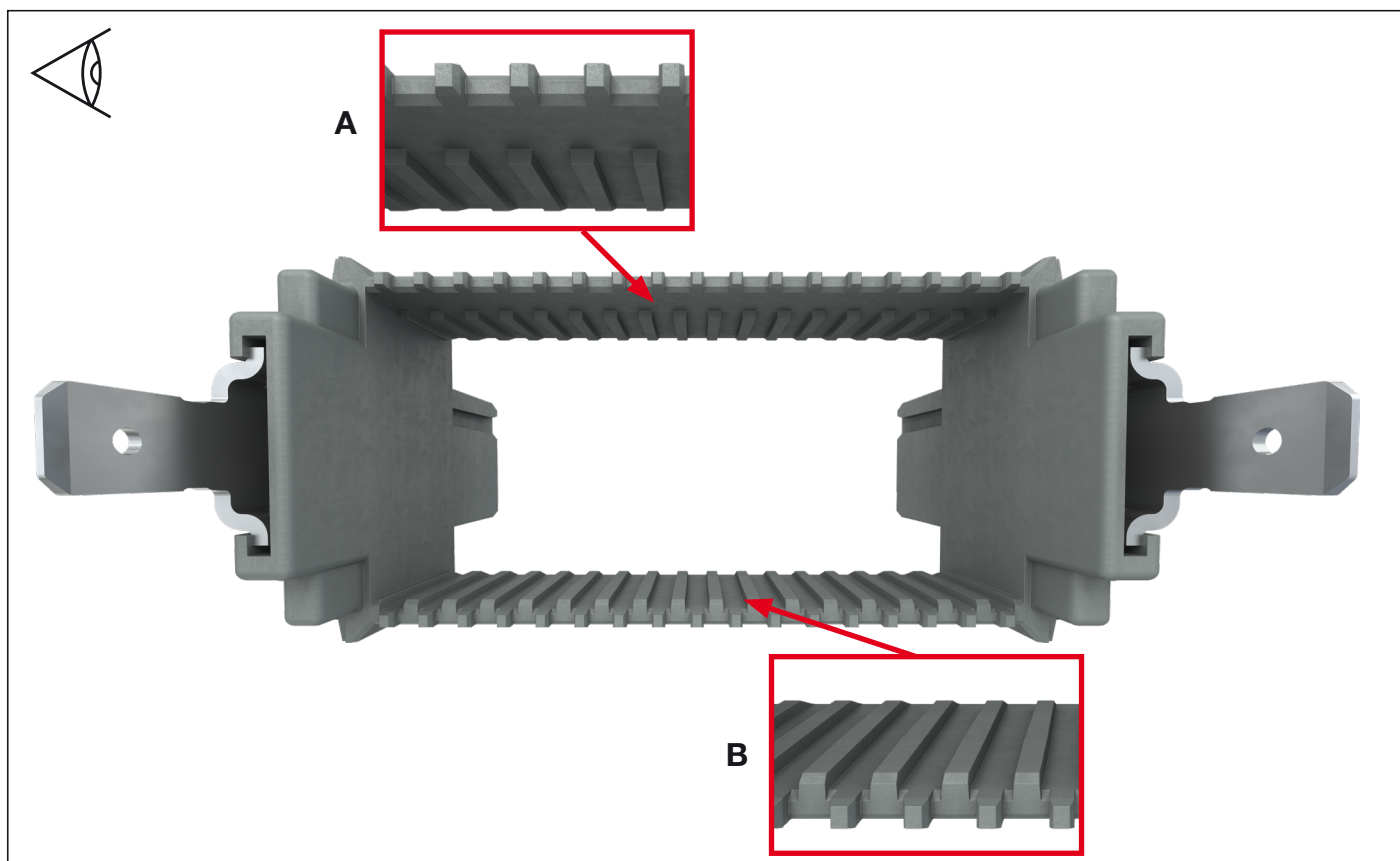
Insertion of carrier in frame

ⓘ Note:

All frames and carriers are coded to ensure correct polarity insertion. Forcing a carrier into the wrong frame or inserting a carrier in a frame with the wrong polarity may damage the carrier.

框架

Frames



◀ 观察发现:

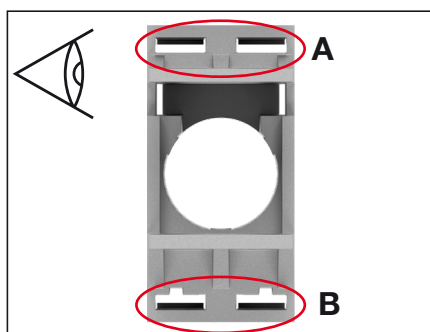
- 框架编码 **A** 设计有非连续性凹槽。
- 框架编码 **B** 设计有连续性凹槽。

◀ Observation:

- Frame coding **A** has non-continuous grooves.
- Frame coding **B** has continuous grooves.

支撑块

Carriers



◀ 观察发现:

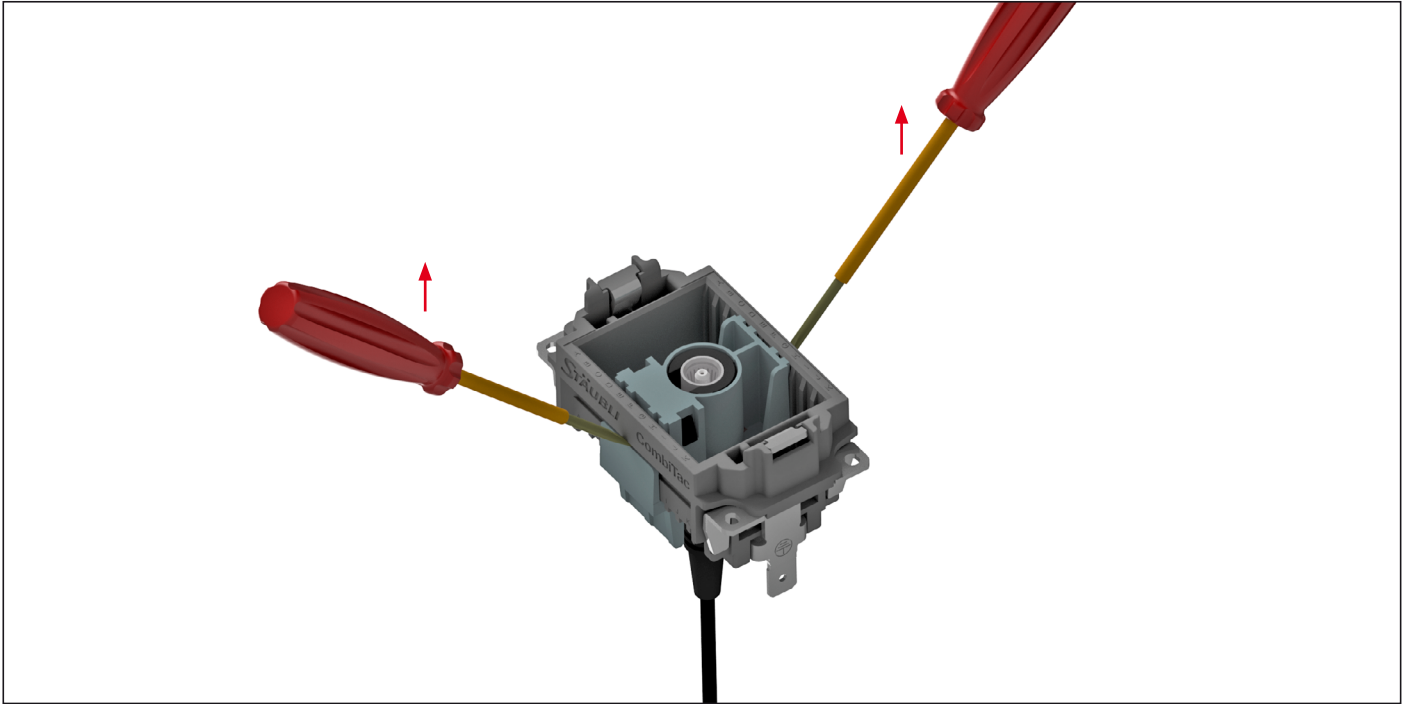
- 支撑块编码 **A** 设计有 矩形开孔
- 支撑块编码 **B** 设计有T型开孔

◀ Observation:

- Carrier coding **A** is T-type
- Carrier coding **B** is rectangular

从框架中拆下支撑块

Removing of carrier from frame



用螺丝刀 (尺寸 3) 小心地松动框架中的支撑块。
轻轻地将支撑块固定夹从框架两侧锁定位置上拉出, 以确保支撑块两侧均与框架解除锁定。

Use a screwdriver (size 3) to carefully release the carriers from the frames.

Gently pull the carrier clip out of locking position on both sides of the frame to ensure both sides of the carrier are no longer locked into the frame.

警告

螺丝刀不能用力过大, 否则测试夹会断裂。

Warning

The screwdriver shall not apply too much force to lift the clip, else the clip can break.

注意事项:

支撑块不宜反复拆卸和插入 (不超过 5 次)。

Note:

Carriers are not suitable for frequent removal and re-insertion (not more than 5 times).

生产商/Producer: Stäubli Electrical Connectors AG

Stockbrunnenrain 8
4123 Allschwil/Switzerland
Tel. +41 61 306 55 55
Fax +41 61 306 55 56
mail ec.ch@staubli.com
www.staubli.com/electrical